

Sports Pack

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Istruzioni per l'uso

SPK-TRC

http://www.sony.net/

Printed on recycled paper

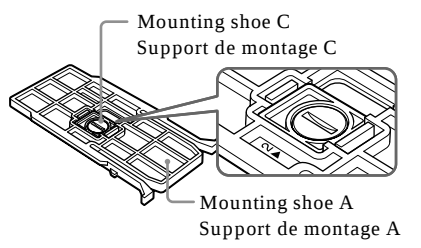
Sony Corporation © 2002 Printed in Japan

mounting shoe Support de montage	arrow number numéro de flèche	model Modèle	
A	1	CCD-TRV31/TRV41/TRV51/TRV81/TRV91/TRV31E/TRV41E/TRV51E/TRV61E/TRV81E/TRV91E	
	2	CCD-TR710/TR910/TR1200/TR3300/TR3400/TR610E/TR710E/TR760E/TR810E/TR910E/TR2200E/TR2300E/TR3100E/TR3300E/TR3400E	
	3	CCD-TRV95/TRV99/TRV99E/TRV95E/TRV99E	
B	1	CCD-TRV30/TRV40/TRV30E/TRV40E/TRV60E	
		CCD-TR44/TR54/TR64/TR66/TR74/TR78/TR84/TR86/TR88/TR94/TR96/TR98/TR99/TR330/TR340/TR420/TR440/TR460/TR480/TR490/TR500/TR614/TR714/TR814/TR916/TR330E/TR340E/TR401E/TR402E/TR410E/TR420E/TR440E/TR490E/TR501E/TR502E/TR503E/TR506E/TR510E/TR520E/TR506E/TR620E/TR720E/TR740E/TRV10/TRV11/TRV12/TRV21/TRV22/TRV33/TR312/TR314/TR316/TR318/TR32E/TR342E	
	3	CCD-TR1/TR3/TR8/TR200/TR300/TR500/TR1E/TR3E/TR6E/TR8E/TR18E/TRV32/TRV34/TRV44/TRV52/TRV53/TRV31E/TRV51E/TRV44E	
	4	CCD-TR555/TR555E	
	5	CCD-TRV101/TRV101E	
	6	CCD-TRV14E/TRV24E	
	7	DCR-TR7000/TR7000E/TR7100E/TRV110*/TRV210*/TRV310*/TRV315*/TRV410*/TRV510/TRV110E*/TRV210E*/TRV310E*/TR410E/TRV510E	
		CCD-TR950E/TRV66*/TRV64E*/TRV66E*/TRV77E*/TRV913E*	
		DCR-TR8000E*/TRV120*/TRV320*/TRV520*/TRV525*/TRV120E*/TRV125E*/TRV320E*/TRV420E*/TRV520E*/TRV620E/	
		CCD-TR57/TR67/TR87/TR311*/TR315*/TR317*/TR413/TR414/TR416/TR516E/TR517*/TR716/TR817/TR930/TR940/TR311E*/TR315E*/TR317E*/TR411E*/TR412E*/TR415E*/TR417E*/TR425E*/TR427E*/TR511E*/TR512E*/TR515E*/TR516E*/TR617E*/TR640E*/TR713E*/TR717E*/TR730E/TR820E/TR825E/TR840E*/TR845E*/TR918E*/TR920E/TR1100E/TR3200E/TRV15*/TRV16*/TRV17*/TRV25*/TRV30E*/TRV32E*/TRV34E*/TRV35*/TRV65*/TRV67*/TRV75*/TRV85*/TRV87*/TRV93*/TRV215*/TRV240/TRV340/TRV615*/TRV715*/TRV740/TRV815*/TRV840/TRV38E*/TRV13E*/TRV15E*/TRV16E*/TRV23E*/TRV26E*/TRV27E*/TRV35E*/TRV36E*/TRV37E*/TRV45E*/TRV46E*/TRV47E*/TRV57E*/TRV58E*/TRV63E*/TRV65E*/TRV67E*/TRV69E*/TRV87E*/TRV238E/TRV239E/TRV240E*/TRV300E/TRV340E/TRV738E/TRV740E	
D	1	DCR-TRV720*/TRV720E*/CCD-TRV62/TRV72/TRV82/TRV94/TRV54E/TRV56E/TRV94E	
	2	For future models. Modèles futurs.	

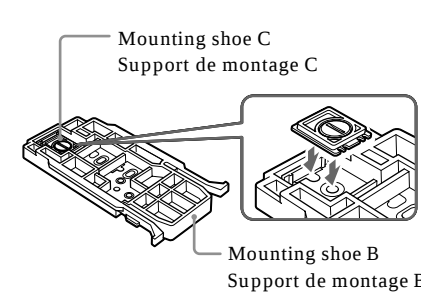
* The viewfinder adaptor is not available.
* L'adaptateur de viseur n'est pas disponible.

B

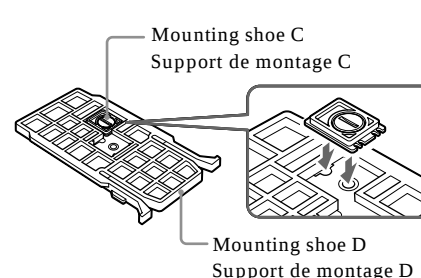
Models to be used with the mounting shoe A
Modèles à utiliser avec le support de montage A



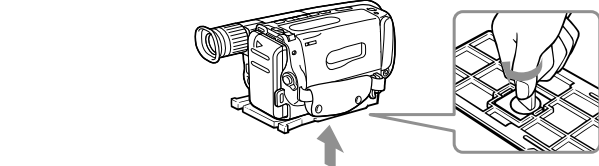
Models to be used with the mounting shoe B
Modèles à utiliser avec le support de montage B



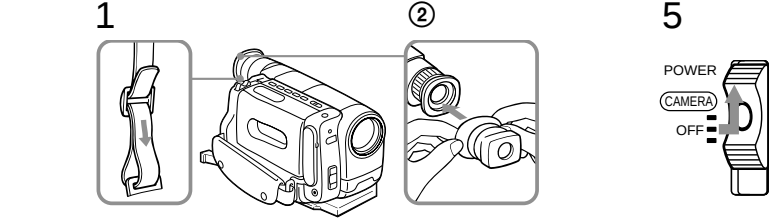
Models to be used with the mounting shoe D
Modèles à utiliser avec le support de montage D



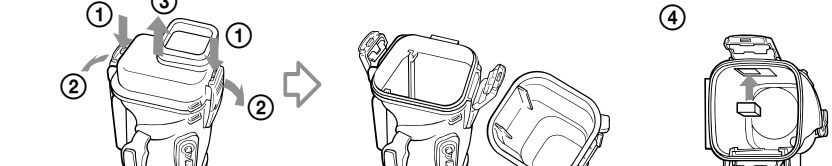
C



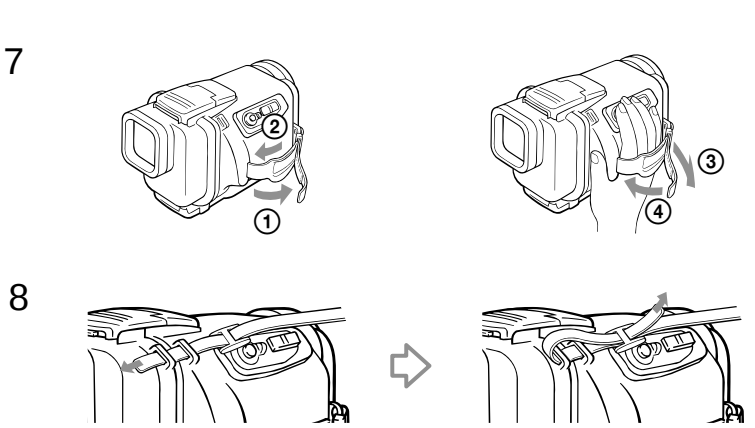
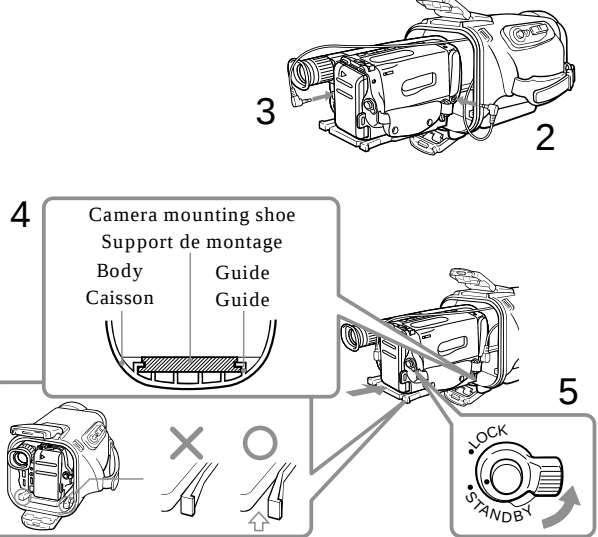
D



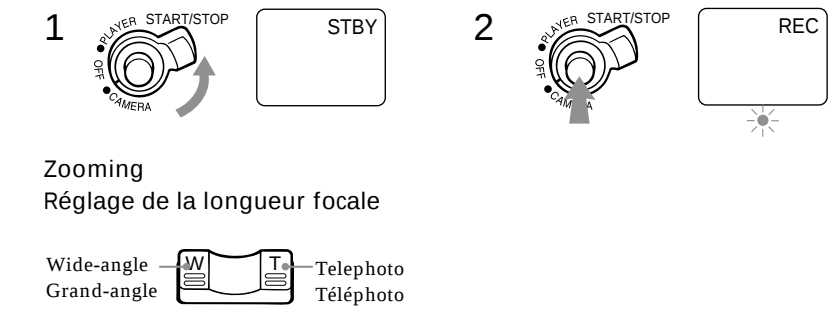
E



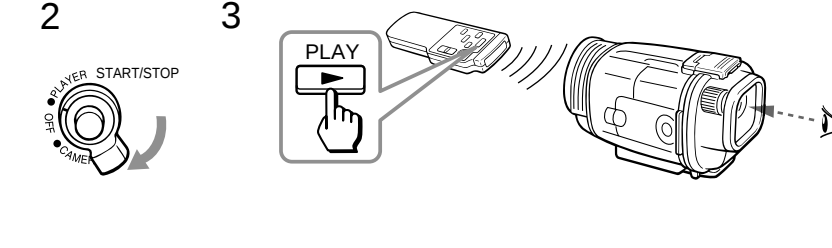
F



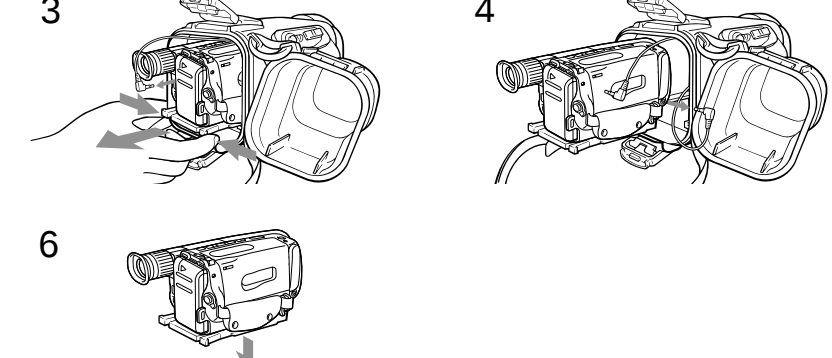
G



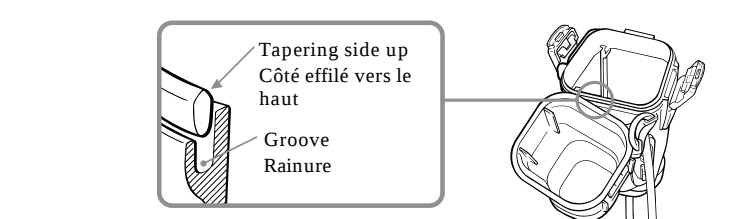
H



I



J



English

Usable at a depth as low as 2 meters (6.5feet) under water.

When recording under water use the Sony marine pack.
For using your video camera recorder with this pack, refer to the operating instructions of the recorder.
The water-proof sports pack SPK-TRC has some resistance to water and moisture, making it possible to use the Sony 8mm video camera recorders in the rain or on the beach.

Notice
• Before you start recording, ensure that the video camera recorder is working correctly and there is no water leakage.
• Sony does not accept liability for damage to the camera piece, battery, etc. in the sports pack or for the cost of recording if water leakage occurs as a result of an incorrect operation.

Precautions

- Do not use the sports pack where the wave is high.
- Do not subject the front glass to strong shock, as it may crack.
- Do not leave the sports pack under direct sunlight for a long period of time, as extreme temperatures may cause damage to the equipment.
- If you cannot avoid leaving the sports pack with a towel or other protection.
- Avoid operating the sports pack in the sea or at the beach. Preparations such as installing and changing a cassette tape should be made in a place with low humidity and no salty air.
- If the sports pack is taken to a cold place after being opened in heat or humidity, moisture condensation may occur, causing the glass to fog up and perhaps damaging the equipment.
- The water-proof integrity of the sports pack is maintained by the water-proof gasket and the grooved surface it touches. Be especially careful not to damage or deform those areas.
- Do not expose the microphone to strong waves.
- Do not throw the sports pack into the water.
- Use the pack for no longer than one hour at a time in temperatures over 40°C (104°F). You can use the pack normally at temperatures lower than 35°C (95°F).
- When using the sports pack in cold places, keep the unit in a bag, etc., except when taking recording pictures, this prevents the unit from getting extremely cold.
- Using the sports pack when the air temperature is freezing point or below is not recommended. But, in unavoidable situations, wrap the unit in something to insulate it.
- On some models of the camcorders, you may feel uncomfortable watching the complete wide picture in the viewfinder when you set up your camcorder in the sports pack. This is because there is a gap between the sports pack and the viewfinder.

Maintenance and Precautions

Water Leakage
If water happens to leak in, remove the sports pack from the place exposed to water as soon as possible.
If the camcorder gets wet, take it to the nearest Sony service facility immediately.

Notes on the Water-proof Gasket
• Check that there are no scratches or cracks on the water-proof gasket. Scratches or cracks on the water-proof gasket may cause water to leak in. If there are any, replace the damaged water-proof gasket with a new one.
Do not remove the water-proof gasket from the groove with a metal tool or a tool with a sharp point.
• Remove foreign materials such as dust, sand or hair from the water-proof gasket, the groove and from any surface it touches.
If the body is closed with such materials present, these areas may be damaged and water may leak in.
• Put the water-proof gasket in the grooves evenly, with the tapering side up. Never twist them. (See illustration **F**.)

• After checking that there are no cracks or dust on the water-proof gasket, grease it over slightly with the supplied grease using a finger. It prevents wearing.
During greasing, recheck for cracks or dust. Never use cloth or paper for greasing as the fibres may scratch it.
Do not use any type of grease other than that supplied, as it may damage the water-proof gasket.

• The useful life of the water-proof gasket depends upon the maintenance and the frequency of use, but we recommend changing it once a year. To replace the water-proof gasket, please consult the nearest Sony dealer. Be sure to check the water leakage after replacing the water-proof gasket.

Checking for the water leakage after replacing the water-proof gasket
Check for the water leakage before installing the camcorder.
Close the sports pack without installing the camcorder, and keep the sports pack submerged under water at a depth of about 15 cm (6 inches) for about 3 minutes and then check the water leakage.

After recording
After recording at a location subjects to sea breezes, wash the sports pack with fresh water with the buckles fastened thoroughly, then wipe with a soft dry cloth. If water remains on the sports pack, the metal parts may rust. Clean the inside of the pack with a soft dry cloth. Do not wash the inside of the pack. Do not use any type of solvent such as alcohol, benzene, thinner for cleaning, as this might damage the finish.

Preventing the surface of the glass from fogging up
Grease the surface of the glass with the supplied anti-fogging lens solution. This is effective in preventing from fogging.
Apply a few drops of anti-fogging lens solution on the inner glass of the sports pack, then wipe with a soft dry cloth so that the solution spreads on the surface of the glass evenly.

When storing the sports pack
• Close the pack without fastening the buckles to prevent the inside of the pack from getting wet.
• Avoid the dust not to touch the water-proof gasket.
• Avoid storing the sports pack in a cold, very hot or humid space, or together with naphthalene or camphor, otherwise this might damage the unit.

Specifications

Material
Plastic (PC, ABS), glass
Water-proof
Water-proof gasket, buckles
Built-in microphone
Stereo
Dimensions
Approx. 177 x 173 x 274 mm (w/h/d)
(7 x 6 7/8 x 10 7/8 inches)
Mass
Approx. 800 g (1 lb 12 oz) (only sports pack)
Supplied accessories
Shoulder strap (1),
Camera mounting shoe A(1)/B(1)/C(1)/D(1), Grease (1), Viewfinder adaptor (1), Anti-fogging lens solution (1), Rubber sheet (1), Cushions (2) and Operating Instructions (1)

Design and specifications subject to change without notice.

Installing the Camcorder

A Selecting the camera mounting shoe

Depending on the location of the screw hole for attaching the camera mounting shoe of your camcorder, you have a choice of three types of camera mounting shoe.
Check list **A** to identify the appropriate mounting shoe and arrow number.

B Preparing the camera mounting shoe

Align the mounting shoe C to the notch of mounting shoe A, B or D.

C Replacing the rubber sheet

If you use the camcorder CCD-TRV89/TRV95/TRV99/TRV95E/TRV99E, replace the rubber sheet stuck on the mounting shoe C with the supplied rubber sheet.
① Remove the rubber sheet stuck on the knob side.
② Stick the supplied rubber sheet.

D Attaching the camera mounting shoe

Use metal parts of shoulder belt as shown in the illustration.

E Preparing the Camcorder

- 1 Remove the shoulder strap, lens cap, filter or conversion lens from the camcorder.
- 2 Install the viewfinder adaptor.
① Widen a rubber.
② Install the viewfinder adaptor on the viewfinder.
If the viewfinder adaptor is loose when it is attached, bend the eyecup of the camcorder and attach it again.
- 3 Install the battery pack.
- 4 Insert the cassette tape.
- 5 Set the POWER switch to CAMERA.
- 6 When you use a camcorder with the LCD screen, close the LCD panel.
- 7 Set to AUTO LOCK mode for automatic adjustment.
- 8 Set the START/STOP mode switch to 1 or 5 SEC, if available.
- 9 When you use a camcorder with finder power save function, set the switch to OFF.
- 10 Set the STANDBY switch of the camcorder to LOCK.

Note
When the viewfinder adaptor is attached to the viewfinder of your camcorder, you get a wide view of what appears in the viewfinder screen. However, when viewed from an angle, the screen may appear distorted.

F Preparing the Sports Pack

- 1 Release the buckles.
① While pressing up the unlock button, ② Release the buckles.
③ Open the rear body.
④ When using the camcorder CCD-TRV30/TRV30E/TRV40/TRV40E/TRV60E, stick the black cushion on the inner wall of the sports pack and when using the camcorder CCD-TR600E/TR710E/TR760E/TR810E/TR910/TR910E/TR2200E/TR2300E/TR3300/TR3300E/TR3400E/TR3100E, use the gray cushion.

Note on recording
If you leave the camcorder for 5 minutes or more with cassette inserted in Standby mode, the camcorder goes off automatically. This prevents battery and tape wear. To resume Standby mode, turn the POWER switch to OFF and then turn it to CAMERA again. To start recording, press the START/STOP button.

Before You Begin
To make sure that you do not miss good shooting opportunities, go over the following checklist before attaching your camcorder to the sports pack.
□ Battery pack
□ Cassette tape
• Fully charged.
• The tape length will cover the planned recording time.
• The tape is wound to the position where you want to start recording.
• The safety tab on the cassette is in the correct position. (The window is not red.)
• No scratches or cracks. No dust, sand or hair around them.
• Correctly set in the groove. (See "Notes on the Water-proof gasket" in detail.)
□ Water-proof gasket
• No scratches or cracks. No dust, sand or hair around them.
• Correctly set in the groove. (See "Notes on the Water-proof gasket" in detail.)

Trouble Check

Symptom	Cause	Corrective Actions
The sound is not recorded.	The microphone plug is not connected.	Connect it to the MIC jack on the camcorder.
There are drops of water inside of the sports pack.	• The buckle is not fastened. • The water-proof gasket is not in correct. • There are scratches or cracks on the water-proof gasket.	• Fasten the buckle until it clicks. • Put it in the groove evenly. • Replace it with a new one.
The recording and playing back function does not work.	• The battery pack is run out. • The tape has run out. • Slide the safety tab or install a new cassette is out.	• Charge the battery pack fully. • Rewind the tape or use a new one. • The safety tab is out.

French

Le caisson ne peut être utilisé jusqu'à 2 mètres sous l'eau.

Pour enregistrer sous l'eau, utilisez le caisson marin Sony.
Et si vous utilisez le fonctionnement du caisson avec le caisson, consultez le mode d'emploi du caisson.
Si le caisson est mouillé, apportez-le immédiatement à un centre de service après-vente Sony.

Remarques sur le joint d'étanchéité
• Vérifiez qu'il n'y a pas d'égratignures ni fissures sur le joint d'étanchéité car de l'eau pourrait s'infiltrer. Si le joint est endommagé, remplacez-le par un neuf. N'utilisez pas d'outil en métal ni autre objet pointu pour enlever le joint d'étanchéité de la rainure.
• Enlevez toute trace de poussière, sable ou cheveux du joint d'étanchéité, de la rainure et autres surfaces en contact. Sinon, si vous fermez le caisson ainsi, ces surfaces risquent d'être endommagées et de l'eau pourrait s'infiltrer.
• Insérez le joint de façon régulière dans la rainure avec le côté effilé vers le haut. Ne jamais tordre le joint (Voir l'illustration **I**.)
• Une fois que vous avez vérifié qu'il n'y a pas de fissures ni poussière sur le joint d'étanchéité, appliquez un peu de graisse fournie avec le doigt. Cette graisse protège le joint de l'usure. Pendant le graissage, vérifiez de nouveau qu'il n'y a pas de fissures ni poussière. Ne jamais utiliser de chiffon ou de papier pour le graissage car des fibres pourraient rester collées.
N'utilisez pas un type de graisse autre que celui fourni car cela pourrait endommager le joint d'étanchéité.

• La durée de vie du joint d'étanchéité dépend de l'entretien et des conditions d'utilisation. Cependant, nous recommandons de le changer une fois par an. En ce qui concerne le remplacement du joint d'étanchéité, consultez un revendeur Sony.

Vérification des fuites après le remplacement du joint d'étanchéité
Vérifiez s'il n'y a pas de fuite avant de monter le caisson.
Refermez le caisson sans y mettre le caisson, laissez-le dans l'eau à une profondeur d'environ 15 cm pendant environ 3 minutes, et vérifiez s'il y a des fuites.
• Ne pas exposer le microphone à des vagues fortes.
• Ne pas jeter le caisson dans l'eau.
• Evitez d'utiliser le caisson pendant plus d'une heure à la fois à des températures supérieures à 40°C. Vous pouvez utiliser le caisson normalement à des températures inférieures à 35°C.
• Si vous utilisez le caisson dans un endroit froid, rangez-le dans un sac ou autre quand vous n'enregistrez pas afin d'éviter qu'il ne refroidisse trop.
• Il est déconseillé d'utiliser le caisson quand la température est de zéro degré ou inférieure. Pressez le bouton pour un réglage automatique. (Dependant on le modèle de votre camcorder, whether the function works or not.)
• Avec certains modèles de caisson, vous aurez du mal à voir entièrement l'image dans le viseur quand vous utilisez le caisson à cause de l'espace entre le viseur et le caisson.

Après l'enregistrement
Après un enregistrement au bord de la mer, nettoyez le caisson à l'eau douce en gardant les boutons verrouillés, puis essuyez-le avec un chiffon doux et sec. Si les parties métalliques sont à des températures inférieures à 35°C, nettoyez l'intérieur du caisson avec un chiffon doux et sec. Ne lavez pas l'intérieur du caisson. N'utilisez aucun type de solvant comme de l'alcool, de la benzine ou du diluant car ils pourraient endommager la finition.
Pour éviter que de la buée ne se forme sur la vitre Appliquez un peu de solution anti-buée fournie sur la vitre. Cette solution est efficace pour éviter la formation de buée. Appliquez quelques gouttes de solution anti-buée sur le verre intérieur du caisson, puis essuyez-le avec un chiffon doux et sec de manière à bien répartir la solution sur la surface du verre.

Rangement du caisson
• Rangez le caisson sans fermer les boucles pour éviter d'user le joint d'étanchéité.
• Evitez que de la poussière ne se dépose sur le joint d'étanchéité.
• Evitez de ranger le caisson dans un endroit froid, très chaud ou très humide ou avec des boules de naphthalène ou de camphre car cela pourrait l'endommager.

Avant de commencer

Pour être sûr de ne pas manquer des prises de vues, vérifiez les points suivants avant d'installer le caisson dans le caisson.
□ Batterie rechargeable
□ Vidéo cassette
• Complètement chargée.
• La longueur de bande est suffisante pour le temps d'enregistrement prévu.
• La bande est rebobinée à l'endroit où l'enregistrement doit commencer.
• Le taquet de protection de la cassette est sur la position qui permet l'enregistrement. (La fenêtre n'est pas rouge.)
• Pas d'égratignures ni de fissures. Pas de poussière, sable ni cheveux sur le joint.
• Le joint est bien inséré dans la rainure. (Voir "Remarques sur le joint d'étanchéité" pour les détails.)

Spécifications

Matériau
Plastique (PC, ABS), verre
Etanchéité
Joint d'étanchéité, boucles
Microphone intégré
Stéréo
Dimensions
Env. 177 x 173 x 274 mm (l/h/p)
Poids
Env. 800g (caisson uniquement)
Accessoires fournis
Bandoulière (1)
Support de montage A(1)/B(1)/C(1)/D(1), graisse (1), Adaptateur de viseur (1), Solution antibuée (1), Feuille de caoutchouc (1), Tampons (2) et Mode d'emploi (1)

La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis.

Installation du caméscope

A Sélection du support de montage

Il existe trois types de support de montage, en fonction de l'endroit où se trouve l'orifice de vis pour la fixation du support de montage de caméscope.
Consultez la liste **A** pour connaître le support de montage et le numéro de flèche appropriés.

B Préparation du support de montage

Alignez le support de montage C sur l'encoche du support de montage A, B ou D.

C Remplacement de la feuille de caoutchouc

Si vous voulez utiliser le caméscope CCD-TRV89/TRV95/TRV99/TRV95E/TRV99E, remplacez la feuille de caoutchouc sur le support de montage A par la feuille de caoutchouc fournie.
① Enlevez la feuille de caoutchouc collée du côté du bouton.
② Collez la feuille de caoutchouc fournie.

D Installation du support de montage

Utilisez les parties métalliques de la bandoulière comme indiqué sur l'illustration.

E Préparation du caméscope

- 1 Enlevez la bandoulière, le capuchon, le filtre ou la lentille de conversion du caméscope.
- 2 Installez l'adaptateur de viseur sur le viseur.
① Ouvrez le caoutchouc.
② Montez l'adaptateur de viseur sur le viseur.
Si l'adaptateur de viseur bouge quand il est fixé, rabattez l'oculon du caméscope et insérez à nouveau l'adaptateur.
- 3 Installez la batterie rechargeable.
- 4 Insérez une cassette.
- 5 Réglez l'interrupteur POWER sur CAMERA.
- 6 Quand vous utilisez un caméscope avec écran LCD, fermez l'écran LCD.
- 7 Réglez le mode AUTO LOCK pour passer en mode de réglage automatique.
- 8 Réglez le sélecteur START/STOP MODE sur 1 ou 5 SEC, si présent.
- 9 Quand vous utilisez un caméscope avec fonction d'économie d'énergie, réglez le commutateur sur OFF.
- 10 Réglez le commutateur STANDBY du caméscope sur LOCK.

Remarque
Quand l'adaptateur de viseur est installé sur le viseur du caméscope, l'image qui apparaît dans le viseur est grossie, mais vue de côté, elle peut apparaître déformée.

F Préparation du caisson

- 1 Déverrouillez les boucles.
① Tout en appuyant sur la touche de déverrouillage, ② Déverrouillez les boucles.
③ Ouvrez la partie arrière du caisson.
④ Quand vous utilisez les CCD-TRV30/TRV30E/TRV40/TRV40E/TRV60E, collez le tampon noir sur la paroi interne du caisson, et quand vous utilisez les CCD-TR600E/TR710E/TR760E/TR810E/TR910/TR910E/TR2200E/TR2300E/TR3300/TR3300E/TR3400E/TR3100E, collez le tampon gris.

Guide de dépannage

Problème	Cause	Solution
Le son n'est pas enregistré.	La fiche de microphone n'est pas branchée.	Branchez-la sur la prise MIC du caméscope.
Présence de gouttes d'eau à l'intérieur du caisson.	• Les boucles ne sont pas verrouillées. • Le joint d'étanchéité est mal inséré. • Egratignures ou fissures sur le joint d'étanchéité.	• Verrouillez les boucles jusqu'au dé clic. • Insérez le joint régulièrement dans la rainure. • Remplacez le joint par un neuf.
L'enregistrement et la lecture ne fonctionnent pas.	• La batterie est épuisée. • La bande est finie. • Le taquet de la cassette est sorti.	• Rechargez complètement la batterie. • Rebobinez la bande ou utilisez une autre cassette. • Rentrez le taquet ou utilisez une autre cassette.

H Contrôle de l'image enregistrée

- 1 Tournez le viseur vers le bas jusqu'au dé clic.
- 2 Branchez la fiche de microphone sur la prise MIC.
- 3 Branchez la fiche de télécommande sur la prise REMOTE **E** (LANC).
- 4 Installez le caméscope.
Alignez le support de montage sur le guide à l'avant du caisson.
③ Insérez le caméscope en poussant l'arrière du support de montage jusqu'au dé clic.
- 5 Réglez le commutateur STANDBY du caméscope sur STANDBY.
- 6 Fermez l'arrière du caisson.
Avant de fermer le caisson, vérifiez qu'il n'y a pas de sable, poussière ou fissures sur le joint d'étanchéité ou la surface en contact et graissez-le légèrement.
③ Fermez bien l'arrière du caisson.
④ Poussez les boucles jusqu'au dé clic.
- 7 Réglez la courroie de la poignée.
Tenez la cassette de sorte que vos doigts puissent atteindre facilement le commutateur POWER, la touche START/STOP et la touche ZOOM, puis tirez sur la courroie pour ajuster la longueur.
- 8 Fixez la bandoulière.
Fixez la bandoulière fournie sur les crochets prévus à cet effet.
La marque Sony doit se trouver à l'extérieur.
- 9 Retirez l'adaptateur de viseur.
- 10 Enlevez le support de montage.

I Retrait du caméscope

- 1 Déverrouillez les boucles et ouvrez la partie arrière. (Voir l'illustration **F**.)
Avant d'ouvrir le caisson, essayez de le retirer d'eau sur le caisson et sur vous. Ne laissez pas d'eau entrer en contact avec le caméscope.
- 2 Réglez le commutateur STANDBY du caméscope sur LOCK.
- 3 Tout en tenant le support de montage par les taquets et sortez le caméscope.
Arrêtez-vous au moment où la fiche de télécommande sort du caisson pour la débrancher de la prise REMOTE **E** (LANC).
- 4 Débranchez la fiche de microphone de la prise MIC.
- 5 Retirez l'adaptateur de viseur.
- 6 Enlevez le support de montage.

